



Weekly Newspaper of the Orleans Area Command

Vol. 5, No. 36

Orleans, France

Friday, April 1, 1960

'Good Things Happen When You Give'

Red Cross Campaign Starts

Yesterday the Red Cross started a drive for the funds which are necessary to operate the many and diversified programs that they conduct for the man in uniform. A great deal of money is required to continue the main phases of their work, and once each year they go to the people of the U.S. and the military personnel who they serve for the money they require to operate during the year to come.

During the year which ended December 31, 1959, the American Red Cross in Europe alone rendered financial assistance to needy servicemen in the amount of almost one million dollars.

This was almost three times the total amount of funds collected in this command during the fund campaign of last year.

Three hundred ninety eight persons wearing the familiar Red Cross shoulder patch, marched 116 miles throughout Europe, North Africa and the Middle East and in 15 countries from Scotland to Saudi Arabia.

Red Cross centers were financed in France and Germany where the servicemen off duty, go to relax and enjoy a touch of home with the help of military dependent and volunteer workers from the community. A total of 21 volunteers staffed the seven recreation centers throughout the year serving 27,411 servicemen.

Their help included 8,866 cases of individual services for patients in 13 hospitals where Red Cross workers are assigned on a resident basis.

These are only a few of the many ways that the American Red Cross assists the U.S. Serviceman each year, during the time that he wears the uniform.

Another of the ways is through the rapid communications available, whereby the servicemen receive news of emergencies at home or in other cases, such as hometown disasters, he is able to quickly learn how his family fared during the disaster and what their condition is later.

In one case, through the Red Cross a soldier in Germany learned that his wife had been injured in a tornado and he was quickly rushed to her bedside in the United States. Again, the Red Cross came to his assistance with a grant of \$200 to supplement the funds already on hand in his home, and assist in the rebuilding of that home for his family.

When the time comes to donate to the Red Cross, the individual should realize that, perhaps he will be included in one of the statistics of people helped by the Red Cross during the coming year, and, therefore, it is for his own sake that the money is available to operate their services.



Maj Gen Henry R. Westphalinger (left), commanding general, USAREUR(Rear) Com Z, presents his contribution to the Red Cross to Col Alton Greig, ACGS G-1, USAREUR(Rear) Com Z, and fund drive chairman, thus officially opening the 1960 Red Cross fund drive. (U.S. Army Photo by Woodward)

All Americans Urged To 'Get Out And Vote'

A Presidential election which promises to be a hard fought race is the featured attraction of 1960 and servicemen are urged to do their part.

The price of admission is the ballot, a commodity so inexpensive yet so vitally important that it is this nation's most cherished product.

Under the Federal Voting Assistance Act of 1955, servicemen and government employees are encouraged and assisted in voting by absentee ballot.

Other groups covered by the act are: (1) members of the Merchant Marine and their dependents; (2) civilian employees in all categories serving overseas and their dependents accompanying them. It doesn't matter if the ballot is mailed as early as the state permits.

Two-Fisted Singer



Ex-honer Buddy Bear signs a dollar-a-year contract before beginning a series of personal appearances along the USAREUR service club-hospital circuit. Bearing witness to the Bear signature is Col John J. Shumaker, chief, USAREUR Special Services. (U.S. Army Photo)

Newest French Traffic Laws Are Effective

A new 62 mph weekend speed limit, new stiffer penalties for violations of French traffic laws and compulsory insurance laws were the most important changes in the French Traffic Code which first OFFENSE under the law was enforced.

The new speed limit goes into effect April 2 and will be enforced from 6 am Saturday to 10 pm Sunday each weekend through August, according to the French Transportation Ministry. The restriction applies to all roads except the auto routes out of Paris and a few of the expressways outside other larger French cities.

The 62 mph—100 kilometers per hour—goes for all passenger cars. Truck speed will be limited to 43 mph—70 kilometers—and buses to 53 mph—85 kilometers.

Changes in the French Traffic Code important to American motorists should be studied carefully. A summary of the most important changes, including new traffic regulations for driving on auto routes which went into effect through France on March 1, follows:

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for FIRST OFFENSE under the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Give Red Cross

Next week coverage of absence voting laws for individual states will begin.

RECAP Defined

RECAP is the Army's new Recruitment Central Assignment Plan. If you are eligible to reenlist, RECAP offers you a brand new deal; gives you a wider choice than ever before.

With RECAP you can choose the post you want or the service line which you want and have your choice confirmed almost without waiting before you reenlist.

With this information you supply him your career counselor will determine your basic eligibility for the assignment you desire. If you are eligible he will contact direct and immediately he will the approving Army. This is accomplished in a matter of hours and never more than three days.

RECAP is available to all personnel in grades E-7 and below who are eligible to reenlist. If you are in grade E-5 or higher, you are more firmly established in your career and must be assigned against an existing vacancy in your MOS.

Questions about RECAP may be directed to your career counselor, Sfc H. F. Gaudling, building SP 114, Coligny Caser, OM 7127.

'Back-up Week' Begins Monday

The period from April 4 to 10 has been designated as Spring "Back-up Week" for USAREUR (Rear) Com Z. Held concurrently with the previously announced OAC level Cleanup, the "Back-up" will stress proper appearance and military courtesy as well as the improvement of buildings and equipment.

The purpose of the "Back-up" is to insure that uniforms are properly fitted, cleaned and well groomed; hair is polished; shoes are shined; haircuts are correct; and saluting is proper.

To improve the second purpose all units are encouraged to help themselves in improving the appearance of their own areas. Lawns and common areas should be cleaned and mowed. Touch-up painting shall be done where required.

Particular attention should be paid to buildings, fences, curbs and parking areas. Gutters should be checked, cleaned and repaired. This campaign will be accomplished within the resources available; USAREUR Post Engineers will be happy to provide paint, wood, tools and equipment with which to complete the job.

Newest French Traffic Laws Are Effective

A new 62 mph weekend speed limit, new stiffer penalties for violations of French traffic laws and compulsory insurance laws were the most important changes in the French Traffic Code which first OFFENSE under the law was enforced.

The new speed limit goes into effect April 2 and will be enforced from 6 am Saturday to 10 pm Sunday each weekend through August, according to the French Transportation Ministry. The restriction applies to all roads except the auto routes out of Paris and a few of the expressways outside other larger French cities.

The 62 mph—100 kilometers per hour—goes for all passenger cars. Truck speed will be limited to 43 mph—70 kilometers—and buses to 53 mph—85 kilometers.

Changes in the French Traffic Code important to American motorists should be studied carefully. A summary of the most important changes, including new traffic regulations for driving on auto routes which went into effect through France on March 1, follows:

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for FIRST OFFENSE under the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Operator's licenses, including CP permits, may be suspended for the following conditions: Failure to comply with a STOP sign; overlapping or crossing a continuous yellow (center) line; driving on auto routes in a fog without lights; parking in an unlighted place of the road at night or in fog without proper parking lights.

Class VI Sales' Regulations Set

All Orleans area personnel who are authorized Class VI privileges must observe the following policies and procedures:

All customers will present their ration card and DA Form 2A or 113 (HD Card) to the clerk at the time of purchase. Each customer below the grade of O-6 or GS-14 will legally enter his name, rank and organization on the Class VI sales slip prior to purchase. Dependents will enter their name, ration card number and the rank and organization of their sponsor on the sales slip.

No individual will be allowed to purchase Class VI items under another person's ration card (This includes wives and/or husbands' cards).

In addition, individuals under 21 years of age will not be issued a USAREUR ration card with the Class VI portion attached.

(Cont'd on page 6)

Community Director Leaves for New Post in England

French Student-Teachers Visit American Schools

Thirty French student-teachers visited the Orleans Area Command dependent schools today to observe the American way of education and compare it to the system they will enter upon graduation.

The students and young ladies from the Ecole Normale of Orleans, arrived at the La Chapelle School this morning and were given an orientation on the local dependent schools. Some of the French visitors were taken to the Maison Fort school and the rest remained at La Chapelle. During the morning they visited the schoolrooms while classes were in session.

The entire group lunched at Maison Fort before an afternoon

visiting the Maison Fort school activities.

At the end of the tour, the thirty visitors met with school officials for a question and answer period in which they asked many questions concerning the American educational system in general and the OAC dependent school system in particular.

American teachers and school officials had previously visited French schools and met with French school authorities. Other exchange visits are planned for the future.

Aggie Muster Set for April 21

The annual Aggie Muster of former students of the A&M College of Texas who live in the Orleans area will be held April 21, 1963 at the Officers and Civilians Open Mes. Chalet in Metz.

A Muster is held each year by students and former students of Texas to give their respective alma maters a humble tribute to the state, with fun freedom of the Texans at the Battle of San Jacinto near Houston 124 years ago.

The entire group of A&M Club Muster will be one of more than 500 similar ceremonies held by former students of A&M over the world.

Mr. Verne H. Glazner, Chairman of the Muster, will serve as the master of ceremonies for the evening's events.

All A&M men and students in the area and friends of the college are invited to join in one of the greatest traditions to be found in American colleges and universities.

For further information contact Mr. Glazner at room 306, Bldg 187, Coligny Caserne, or telephone OM 8445.

Orleans Item

WEEKLY NEWSPAPER OF THE ORLEANS AREA COMMAND US ARMY COMMUNICATIONS ZONE ORLEANS, FRANCE APO 55 24 47
Telephone - Orleans Military 7188

Colonel Silas B. Diehman, Commanding

THE ORLEANS ITEM is a weekly publication of the Orleans Area Command published by the Information Division with editorial offices at the Headquarters of the Orleans Area Command. Non-philosophical contributions will be accepted but no payment. The Orleans Area Command advertising will be accepted. Publications of contributions is subject to the discretion of the editor as to their value and space limitations. News items in this newspaper are not necessarily those of the Department.

Capt Samuel Desist Information Officer

393 Ed. France Editor
393 Ed. France Community
Pfc Martin M. Polzin Activities
Pfc Mike Goldberg Sports
393 Ed. France Editor
39, boulevard Alexandre-Martin
Dépôt légal: 1^{er} Trim. 1953, No. 1353

Community Director Leaves for New Post in England

Miss Pauline M. Hood, American Red Cross hospital field director at the 34th General Hospital departed for a new assignment in England last Tuesday. Miss Josephine Ryan who recently arrived from duty at the 34th General Hospital in Diego, California, will replace her.

Miss Hood's new station will be the U. S. Air Force Hospital at South Ruislip, England. From Ferndale, Washington, Miss Hood had been in field director at the 34th General Hospital here since her arrival here in July, 1958. In previous tours of duty she has served in Alaska, Italy, Guam and Saigon.

A resident of Los Angeles, California, Miss Ryan has served with the ARC in Algeria, Italy, the Philippines and England. This is her second tour in France.

Gray Lady's Training Course Completed

A group of 26 Gray Lady candidates completed a three-day training course at the 34th General Hospital today.

The training class, one of the largest in OAC history, started Tuesday, where the graduates were welcomed to the hospital by Col Karl D. MacMillan, commanding officer.

The graduates were greeted by Arthur Ransick, chairman of volunteers of the Red Cross in O before a series of talks designed to acquaint them with their duties and responsibilities.

Mrs. Henry R. Westphal gave a talk of the history of the Red Cross and the volunteer services. Red Cross Field Director, Mr. Edward

J. Kimbell, discussed the broad aspects of the Red Cross field work in the U.S. and abroad.

The training course included recreation activities for patients and patients' services in the wards.

The graduates will be assigned to various types of patients in the 34th General Hospital.

"The Gray Lady graduates, now in the period in which they will serve a prescribed number of probationary hours. This probationary period precedes the "outing ceremonies" when the graduates will be presented the coveted Gray Lady headpiece.

Around The Town...

This new weekly feature is designed to acquaint Americans with coming events of interest in Orleans and environs.

Off to the Races!

Every year about this time, the races come to Orleans. The running of the ponies is traditional during the Easter season. The first races will be held on Sunday, April 3. The program will feature two trotting races, two flat races, one steeplechase and a military cross-country steeplechase.

On Easter Monday, it's off to the races again with four trotting races, one flat race, steeplechase and a cross-country reserved for the Republic Guard.

The first and final session will take place on Monday, June 6. Four trotting races will lead the parade with a flat race, a hurdle race and a military cross-country completing the program.

All races will be run at the Ardena Race Track. The track is located just to the right of the Pont Joffre just the bridge.

Acordian Symphony

The famous Hubner Symphony Orchestra from Trossingen, Germany, will give a concert at the Municipal Theater in Orleans on Saturday, April 9 starting at 8:00 pm. Conducted by Mr. E. Wurthorn, the orchestra is composed of 25 musicians. It is presently on a tour

of Europe. Having completed appearances in Switzerland, the symphony group will continue through Spain and Portugal after their concert in France.

The program for the evening will include Tocatta and Fugue in B Minor, a selection from Carmen, the 5th and 6th Hungarian dances by Brahms, the overture to I Werre King, by Adam, The Pictures at an Exhibition by Mussorgsky, Bolero by Ravel, Entr'acte from the Waltz by Weber, the farandole from Arlesienne and several selections for harmonica.

The Colonel Bogey March will end the acordian concert.

Luxembourg Gymnastics

Some of the top athletes from Luxembourg will exhibit their flawless techniques in gymnastics at the Salle des Petes in Orleans on April 9.

Presented by the Gymnastic Municipal Society of Orleans, the exhibition will feature several Luxembourg champions, including award winners at the last world gymnastics held in Moscow. Orleans gymnasts will also participate. Some of these acrobatic Frenchmen are former French champions.

French gymnasts will also take part in the athletic event. Surprisingly to some, tiny Luxembourg is highly interested in sports and boasts some of the world's most accomplished gymnasts.



One of the highlights of Holy Week will be the Easter Sunrise Services at the Coligny Caserne quadrangle. The 16th Army Band (left) joins worshippers in hymns during the 1953 services.

Holy Week Observance Planned by All Faiths

Holy Week this year will begin on April 10 with special observance by all faiths. Palm will be distributed on Palm Sunday at Sunday Schools and other programs applicable to each faith in all the Orleans Area. During the week special services for Ash Wednesday, Maundy Thursday, and Good Friday will be observed.

Jewish personnel will have a special opportunity for religious inspiration at the Passover Seder to be observed at the Coligny Caserne.

mess hall at 7:30 am on Monday April 11.

The Highlight of the week, for many, will be the observance of Easter Sunrise Services, beginning at 6:00 am by held in the Coligny Quadrangle. Breakfast will be served in the Coligny Caserne Snack-Bar at approximately 7:30 am. Holy Communion will be observed at the Coligny Caserne Chapel at 10:00 am for General Protestant personnel.

Special religious programs will be distributed and appropriate announcements made in all chapels of the week. The 16th Army Band. The Orleans Item will also feature the Holy Week Religious schedule in its April 8 issue.

Easter Customs Have Old Origin

There is almost as much quaint Easter as with Christmas. Many of our popular Easter customs have their origin in pre-Christian antiquity.

Many of them are practiced all over the world.

In most countries Easter is called "Pasche" in France it is Pques. In the Hebrew language it is called, meaning Passover. The English and German words come from the same source, meaning east, or the place where the sun rises.

One custom, which dates from early Roman times, is immunity for prisoners who are not considered dangerous criminals. Another ancient custom is tending to pray which is symbolic of having risen with Christ and is indicated by our present day Sunrise Service on Easter morning.

There are only a few of the fascinating facts about the great Christian holiday of Easter. Many more interesting customs can be found in the Easter Book by F. X. Weiser and other books on Easter at the Coligny Caserne Special Services Library.

F-A Club May Get Chateau

The Franco-American Club, formed on January 1, 1963, is presently completing negotiations for a chateau to house the club.

A club spokesman revealed that if the chateau is acquired, it will be partitioned to accommodate the various activities of the club. A ballroom is planned as well as a room for television, a writing room for the club's press, a library, a reading room and a writing room. In a continuing program to realize its aims, the further development of friendly relations between the French and Americans, the club is planning to accommodate the tennis, picnics and the formation of a jazz orchestra.

Jewish Seders, Other Services Scheduled Here

Jewish chaplains throughout COMZ have scheduled a full series of services for Jewish personnel during the Passover season, including traditional Seders.

The Passover festivities commemorate the flight of the Jewish people from the land of Egypt, which marked the beginning of their Exodus to the land of Canaan, where the way was prepared for mankind to receive the Ten Commandments which have become the ruling ethics of Judaism.

In addition to the Seder ceremonies, services will be held in the Orleans area at the Orleans Synagogue, Place de Campo Santo, April 12, 13, 18, and 19 at 9:30 am. The Seder for personnel of the Orleans area will be held in the Coligny Caserne mess hall on April 11 at 7:30 pm.

The Jewish people of the Eastern France area will have services on April 11 and 12 at 1800 hours, with a Passover Seder to follow the delivery of building 168 at the Verdun area.

Personnel from the Paris area and the Commanded Jewish Chaplain, explained the tenets and significance of the holy festival, which is rated a most of eight days, in traditional festivals to Jerusalem, as well as being the Chag Ha-aviv, or the holiday which ushers in the beginning of spring at the Jewish law.

The Seder for the Passover is "Zeman Chersusam," commemorating the liberation of the Children of Israel from Egypt.

The Holiday, which extends over a period of eight days, is traditionally celebrated in the home with the seder as well as in the synagogue.

ORLEANS ITEM

Vol. 5, No 36

Pages 3 & 4 Missing



Benjamin Schultz, high scorer in the 1960 OAC Male Military Bowling Tournament held last weekend in the Coligny Caserne. Schultz received congratulations and a trophy from Col Silas B. Dishman, commanding officer, OAC who also was himself a berth in one of OAC's three top teams.

Benjamin Schultz Wins Top Pin Honors

Three OAC Bowling Teams Selected From Tournament

The 1960 Orleans Area Command Male Military Bowling Tournament ended last weekend with 18 leagues selected to represent OAC at the USAREUR (Reur) Com Z pin championships.

Bowling was on a singles basis. "B" bowlers have been split into three teams, Blue, Green and Gray, top six making up the Blue or first team. Taking top honors in the tourney was Benjamin Schultz with 329 giving him a 185 average. Second place was filled by Anthony Ouwkerk with 318 for a 184 average. Ouwkerk also had the highest three line score with a 621. Manfred Gregg, with a 288 and 183 average, Dale Bullock with 324 and a 182. Richard Skowinger with 321 and 182 and Robert Carls with 321 and a 180 average round out the OAC first team.

Green team is made up of:

18 Lines Average	
Steven Goulet	3217 159
C. W. Moore	3216 159
Charles Heffel	3160 176
Paul Chabouh	3129 174
Jack Bible	3110 173
Jack McClain	3082 171

THE ORLEANS ITEM SPORTS

OAC Volley-ball Tourney slated

A company level double elimination volleyball championship tournament will be held during the period of May 18-24. It has been learned here recently that the winning team of the tournament will represent Orleans Area Command in the 1960 USAREUR (Reur) Com Z Indoor Volleyball Championships at Croix Chapeau on June 2-3.

Unit teams who want to get in some practice prior to the OAC playoffs should call Special Services, OAC and make requests for the use of the gymnasium so that appropriate arrangements and schedules be made.

Facelift for Patton Field Underway

With the advent of the spring season work has been started on the rehabilitation of the Orleans Area Command's Patton Field. Schedules are at completion and the installation of a drainage system for the football field sometime this month.

After the drainage has been installed, the gridiron will be completely recovered. New sod will be spread and the ground will be resceded to obtain a thick, springy turf.

Surrounding the football field will be an oval, six-lane cinder track. The track will have facilities for pole vaulting, 200, 300 and 1,600 meter runs, broad jumping and other events.

A concrete press box and radio tower will be constructed with a new loudspeaker setup. New and renovated bleachers and grandstands will increase the capacity of the stands from 1,800 to 3,000 seats.

The baseball diamond on the new site will get the same treatment to its turf and will have a red backstop infield as well as new base lines and a pitcher's mound. The outfield fences will be resceded giving new dimensions to the playing field.

Gray team is made up of:
Miyoshi Sakamoto 2019 169
Lawrence Brady 2018 168
Bill Wiltchak 2022 169
John Wright 2022 169
William Dorosky 2051 164

The first game played is slated for April 6-9 at the Coligny Caserne with teams from Adac, Basec, Port SAC, SAC, MAAG (Spain) and OAC competing.

Local Soccermen Lose Twice to SHAPE

The OAC-USASCC Soccer team was the guest of a SHAPE team (composed of players from the representative countries within the SHAPE organization) for the past two weekends, losing on both occasions 3-2.

The first game started off slowly with the OAC team unable to coordinate their offense and, in trying to gain a goal, left their defense wide open to attacks by the SHAPE team. Within minutes the SHAPE team scored a goal and also brought about a change in the OAC playing.

Determined to regain their composure, the defense stiffened and OAC began a concerted effort to control the ball. This regained confidence paid dividends in a goal soon afterward, evening the score, 1-1. By Cassino Petrani, inside right. Petrani found the hole in the SHAPE defense during a miscue in front of the goal.

SHAPE scored almost immediately after with a soft kick from 15 yards out. Hard play by both teams maintained the 2-1 score throughout the remainder of the first half.

The second half had good scoring playing for the greater part of the time and late in the second half, James O'Shea, left wing for OAC drove the ball from 30 yards to even the score.

With ten minutes remaining, SHAPE kicked in their third goal past the OAC defensive line to put ahead and eventually win, although OAC fought hard to even the score. In the second game of the series, the SHAPE team once again

triumphed, 3-2, utilizing superior passing and pinpoint accuracy.

Due to an injury, ice goalie Gouger was missing from the OAC lineup and replaced by coach Don Maurice. According to Maurice, this was the deciding factor in the loss as Palger's absence awakened

the 3rd, General Hospital basketball players, the winning team of the halfway mark, the Medics won the 24th Field Hospital team dead-end play, which was finally won decisively in the final quarters.

Rod Rogers led the scoring for the Medics with 16 points with Hal Bradley contributing another 14 points. Rodney of the 33d sparked his team with 31 phenomenal points.

In the second game on the 24th of March, the 24th Medics eliminated Trois Fontaines from the tournament putting them to rout, 73-45. Hal Bradley gave one of the better performances of his career after sparking the team with 27 points. With very little contention, the 3rd led the entire game.

Filling the bucket for double column scores were Jim Bradley with 17, Hal Johnson with 13 and 11 points for Rod Rogers.

With pressure riding on both the 34th and Fontainebleau with the loser being eliminated from the tourney, the two teams put on their best game. The 34th took Fontainebleau taking the contest, 74-61.

The Medics started off well, taking a five point lead by the first quarter but Fontainebleau charged the lead and went ahead by seven points at the halfway mark. Maintaining the lead the Fontainebleau team scored ahead for a 12 point margin by the third and added one more point to the gap in the fourth despite a vigorous rally by the Medics.

During the second half, the SHAPE team began to regain their confidence in offense and, despite the lead of the 34th, scored three times. Led by the 34th's Lenard Gush and Ron Morris of the OAC defensive line, scored three respectively.

Frank Grimes booted in a high ball over the head of goalie Maurice after 26 minutes of the second half, the 34th took the lead. Dore in the 35th minute in a falkout shot near the goal. With a 2-2 stand-off, a 34th player shot and drove in the 8th minute broke the tie and gave the game its final score.

Little League Season Preparations Begin

Getting the ball rolling for the 1960 AYA Little League season, the executive councilmen and committee chairmen met last Tuesday to begin the initial phase of Little League activities.

Col Silas B. Dishman, commanding officer, Orleans Area Command opened the meeting, emphasizing the excellent work that is being done and will be done through the AYA sponsored junior baseball program.

In commenting on the Little League, Col Dishman called it "One of the most important youth activities we have," emphasizing the fact that this activity touches all age groups at a time when boys have much time on their hands.

Moreover, Col Dishman lauded the important dividends to be gained by the youngsters, embodied in their motto: "The Price of Admission Is God Sportsmanship."

This year, due to the increase in the number of boys ages 6-16, there will be additional training leagues, teams as well as six Major and six Minor league teams. The Major and Minor teams will be composed of boys in the 10-12 year bracket.

Boys aged 13 through 15 inclusive will outfit the Babe Ruth League while youngsters in the 16 through 19 year set will play in the American Legion League.

Medics Lose 2, Win 1 in Co Leve Hoop Playoff

The Medics dropped the first game in the playoffs, 48-42, on the 24th of the halfway mark, the Medics won the 24th Field Hospital team dead-end play, which was finally won decisively in the final quarters.

Rod Rogers led the scoring for the Medics with 16 points with Hal Bradley contributing another 14 points. Rodney of the 33d sparked his team with 31 phenomenal points.

In the second game on the 24th of March, the 24th Medics eliminated Trois Fontaines from the tournament putting them to rout, 73-45. Hal Bradley gave one of the better performances of his career after sparking the team with 27 points. With very little contention, the 3rd led the entire game.

Filling the bucket for double column scores were Jim Bradley with 17, Hal Johnson with 13 and 11 points for Rod Rogers.

With pressure riding on both the 34th and Fontainebleau with the loser being eliminated from the tourney, the two teams put on their best game. The 34th took Fontainebleau taking the contest, 74-61.

The Medics started off well, taking a five point lead by the first quarter but Fontainebleau charged the lead and went ahead by seven points at the halfway mark. Maintaining the lead the Fontainebleau team scored ahead for a 12 point margin by the third and added one more point to the gap in the fourth despite a vigorous rally by the Medics.

During the second half, the SHAPE team began to regain their confidence in offense and, despite the lead of the 34th, scored three times. Led by the 34th's Lenard Gush and Ron Morris of the OAC defensive line, scored three respectively.

Frank Grimes booted in a high ball over the head of goalie Maurice after 26 minutes of the second half, the 34th took the lead. Dore in the 35th minute in a falkout shot near the goal. With a 2-2 stand-off, a 34th player shot and drove in the 8th minute broke the tie and gave the game its final score.

Legion League. There will be four Babe Ruth League teams and one American Legion League team and four Little League and Babe Ruth League teams will have 15 players (Major and Minor) plus one coach while the American Legion League will have a maximum of 28 players.

During the meeting, minor details were discussed and problems and commitments started preparations for what will probably be one of the most successful seasons in recent years.

One important points agreed upon was that this season, Little League will get permission to maintain their own fields, providing the youngsters with a sense of responsibility and pride of participation and ownership.

Calendar of Events

A tentative schedule of events has been set up with the most important current event falling on Saturday, April 3. A meeting is scheduled on this date. Parents and youth at the Coligny Caserne theatre.

In addition to outfitting plans to insure Little League and their parents, money will be taken for personal equipment for the youngsters. A special system has been considered for the American Legion League goods supplier to handle the order with reduced rates for equipment delivery slated in time for the season.

Other important dates in the program are as follows:

- Saturday, April 16, 23, and 29 and Sunday, April 24, 30 and 31
- May 10 - Babe Ruth League Player Registration
- May 11 Little League Major team player selection
- May 12 - Little League Minor teams player selection
- May 13 - Managers draw equipment
- May 14 - Players Breakdown into respective teams
- May 21, 28 and June 4 - Team practice days.
- June 11 - Opening Day

All those who are qualified to officiate as umpires or who wish to lend their help in the program should contact Sp5 James P. Cloyd, AYA Office, MF 5447. Those persons who are not yet qualified as yet and would like to attend a baseball clinic to be held in OAC for the purpose of AYA officiating are requested to also contact Sp5 Cloyd.

Baseball Tryouts Scheduled by Patton Field

Spring is here and with it, all the excitement of baseball - and the opportunity to see the action soon. Tomorrow on Patton Field, The Orleans Knights Baseball team sporting their new name, will meet for the first time this season.

Slated to be on the field are some of last year's fighting nine such as Jim Bradley, Ed Jones, Jim Bradley, Gene Puckham and George Coffey.

Last year, when they carried the Orleans banner, Orleans started slowly but pulled ahead later in the season to garner the Com Z Eastern League title.

R.E. Bennett is slated as coach this year assisted by Maynard Homer. Both were with the team last year.

Traffic Laws...

(Cont'd from page 1)

under the following conditions: When the driver is allegedly drunk or under the influence of intoxicants; when the driver is not properly licensed to operate a vehicle in France.

Unsafe Autos

When a vehicle is mechanically unsafe or is not equipped with required equipment under French law; when the vehicle causes damage to the roadway; when the vehicle is being operated in violation of any law; when the muffler devices which prevent the vehicle from being too noisy have been altered, removed or are inoperative; or when the vehicle is overloaded.

• Vehicles may be impounded on the spot or at a place designated by appropriate French authorities at the expense of the vehicle operator under the following conditions: Dangerous (see page 1) driving. In violation of posted regulations so as to prevent normal utilization of the roadway; parking or as to block access to houses along the road.

Abandonment of a vehicle on a public roadway for 30 days; failure to undergo repairs or equip vehicle as directed by a mechanical inspection; driving without authorization any vehicle normally used as a taxicab or carrier for passengers; if vehicle is the subject of three overtime parking violations within an eight day period.

Old Cars

• When it is determined by a qualified inspector that a vehicle has deteriorated to such an extent that it is a menace on the highway, it may be removed from traffic and its use as a means of transport will apply. Pedestrians, horsemen, cyclists, automobile driving lessons, tests of motor vehicle sporting cars, etc. are forbidden; driving upon or parking on the center strip separating roadways is forbidden.

• Driving also prohibited on roadways and road shoulders which have not been constructed for this use except emergency situations (this prohibition extends also to junctions of the auto route to other public roads); drivers of vehicles forced to stop on the auto route must do whatever is necessary to clear the vehicle from the auto route immediately.

New Penalties

New penalties for violations of traffic and compulsory insurance laws in France were penalties of imprisonment and/or fines in new France are listed after the offense): Driving—1 to 12 months, 500 to 2,000 NF; Fleeting the scene of an accident—1 to 12 months, 500 to 2,000 NF; Failure to stop—10 days to 3 months, 500 to 2,000 NF.

Operating vehicle without required license plates, 10 days to six months, 500 to 6,000 NF; Operating vehicle with false or fictitious license plates—6 months to 2 years, 500 to 10,000 NF; Operating vehicle without documentation which has knowingly expired—6 months, 500 to 6,000 NF.

Operating vehicle with documentation which is knowingly falsified—6 months to 2 years, 500 to 10,000 NF; Driving without a valid operator's license—10 days to 6 months, 500 to 2,000 NF; Operating vehicle while license is suspended or revoked—10 days to 6 months, 500 to 2,000 NF; Failure to maintain proper insurance coverage—10 days to 6 months, 150 to 75,000 NF; Failure to present, upon demand, evidence of proper insurance coverage—No imprisonment, fine 3 to 18 NF.

Special Services Schedules
Hit Comedy Talent Finals

The Harbor Barracks Players, newly formed theatre group at Harbor Barracks Service Club, will present their first production on April 4 at the Club and on April 5 at the Coligny Caserne Service Club. Both performances are schedule for 8:30 pm.

The play, directed by Bob Lyle, is "The Curious Savage," a three-act comedy by John Patrick. In the cast are Dorothy Ehernton, Allen Calahan, Irene Gilbert, Goyford Gurn, Elizabeth Baykall, Garrett, Mike Beher, Stewart Mancini, Carolyn Miller, Mary Turner and Edward Gallagher.

"The Curious Savage" is set in a private mental institution where the inhabitants teach the outsiders who come to visit a few important things about human relationships.

The Orleans Area Command finals of the 1960 All-Army Entertainment Contest will be held April 7 at 8 pm in the Coligny Theatre. Competing in the finals will be the winners in the preliminary service club competitions which were completed last week.

Included in the competing finalists are Walter Stephens and Charles Lindsey (vocal soloists); David Torkada, Anthony Ramanaukas and Fred Locke (instrumental soloists); Bob Lyle (individual soloist); The Concordes and The Gospel Quartet (vocal group); The BeBops and The Big Beats (instrumental group); and Joy Yawn and Carol Duetor-du (specialty group). OAC winners will program to the USAEUR Western Region Finals to be held in Orleans.

THEATER PROGRAM

Coligny Caserne

(All movies at 6:30 and 9:00 pm unless otherwise noted)
Fri., April 1 The House of Intrigue
Sat., 2 The High Cost of Loving
Sun., 3 Thunder Bay (Matinee at 1:30 and 3:30 pm)
Mon., 4 The House of Intrigue (Matinee at 1:30 and 3:30 pm; Show at 8 pm)

Tues., 5 The Young Lions (Show at 8 pm)
Wed., 6 No Movie (OAC Finals)
Thurs., 7 Entertainment Contest (Free 8 pm)

Fri., April 1 Around the World in 80 Days (Check at theater for 1960 All-Army Entertainment Contest at 1:30 pm)
Sat., 2 The High Cost of Loving (Matinee at 1:30 pm)

Sun., 3 The House of Intrigue (Matinee at 2 pm; Show at 8 pm)
Mon., 4 Thunder Bay (Matinee at 1:30 and 3:30 pm; Show at 8 pm)
Tues., 5 They Came to Cordura (Matinee at 1:30 pm; Show at 8 pm)
Wed., 6 The Atomic Submarine (Advanced Prices)

Saran

(All movies at 6:30 and 8:30 pm unless otherwise noted)
Sat., 2 Old Venture
Sun., 3 A Summer Place
Mon., 4 The High Cost of Loving
Tues., 5 The Atomic Submarine
Thurs., 7 The Man on the Mountain

La Chapelle

(All movies at 6:30 and 8:30 pm unless otherwise noted)
Fri., April 1 L'Esp (One showing at 8 pm)
Sat., 2 The Caddy
Sun., 3 A Summer Place
Mon., 4 The House of Intrigue (8 and 9 pm Sun and 8 pm Mon)
Tues., 5 The House of Intrigue (8 Days (Check at theater for time and punishment USAEUR)
Wed., 6 The House of Intrigue

Thurs., 7 The House of Intrigue
Fri., April 1 The Slave Girl
Sat., 2 The Slave Girl
Sun., 3 The Slave Girl
Mon., 4 The Slave Girl
Tues., 5 A Summer Place
Wed., 6 A Summer Place (showing at 8 pm only)
Thurs., 7 The Atomic Submarine

Forest d'Orleans

(All movies at 6:30 and 8:30 pm unless otherwise noted)
Fri., April 1 The Slave Girl
Sat., 2 The Slave Girl
Sun., 3 The Slave Girl
Mon., 4 The Slave Girl
Tues., 5 A Summer Place
Wed., 6 The High Cost of Loving
Thurs., 7 The Atomic Submarine



Miss Barbara Ivey (third from left), OAC Librarian helps Spi D. V. Reitz (right), USAG Interco the Reader's Guide while Pfc James Hickernell, USAG and Pvt Charles Lindsey, also USAG study in the room set aside for study in the Coligny Caserne (U. S. Army Photo by Fantaze)

Library Week

Great Books Discussion Group

A regular program that is going to begin at Coligny Caserne Library is a Great Books Discussion Group. The first meeting will be on April 5 at 7:30 pm with Mr. Dean Hakim will get the group started on its way reading and discussing selections from Plato, Thucydides, Aristophanes, Plutarch, St. Augustine, Montaigne, Shakespeare, Locke, Adam Smith, Marx, and many other authors. Of course these selections will be covered over a period of time and not just the first night. Mr. Hakim has had several year's experience in conducting Great Books discussion groups at the point of origin of his program, Chicago. Mr. Hakim is now assigned to the Personnel Division, USAEUR.

...continue to meet every two weeks. And, to add a bit of frosting to our National Library Week, there will be an exhibit at Coligny Caserne Library from April 5-9 of some works of modern art by an Orleans artist, Gaetan Locome. It will be a fascinating exhibit, we can assure you.

During National Library Week, make a visit to your nearest Special Services Library.

—Barbara Ivey

At last, that week is here: NATIONAL LIBRARY WEEK. That is the week that holders of Special Services Library calendars have been asking about since the 1960 calendars first appeared in OAC libraries. The week of April 3 through 9 is the time people interested in books and reading have devoted to the importance of libraries, universal symbols of intellectual freedom.

The objective of the week is to remind you that reading can help you explore new worlds through books and to urge you to visit your libraries where treasures of the printed word await you.

But there is a wider aim and that is to set apart a time when people can rededicate themselves to the ideas and ideals of a free society. Since our society is finding out of intelligently weighing alternatives, of reading and of thinking.

National Library Week is a time to reassess personal riches of mind and opportunity. It is also a time to explore through reading, intellectual potential; to develop readiness to adapt to changes that are age of atoms and automation can bring. It is a time to recall that "freedom to read is our national heritage."

Three OAC Libraries

In order that you will become better read, better informed Americans, we would like to brief you on library facilities in Orleans Area Command. There are three Special Services libraries in the area that serve military personnel, Department of the Army civilians, and their dependents. The Harbor Barracks Library located in Building 313, Harbor Barracks, serves personnel assigned to Harbor Barracks or Maison Fort units. The Hospital Library, Room 102 in the Hospital, serves hospital staff members, their dependents and ward patients. Ward Service to patients is also provided twice a week by an Army Librarian. The Coligny Caserne Library, located in Building 313, Caserne Annex, serves personnel attached to all units in the Orleans military area and serves as the reference center for all Army libraries in France.

OAC libraries receive numerous new books each month. For instance, during 1959, over 1,600 new titles were added to the book collection at Coligny Caserne. Other materials available in all OAC libraries include popular, current magazines, classical and dramatic recordings, culture catalogs, and reference books to answer nearly all of your questions. If the book you want is not available in any library in OAC, 2 the librarian can request it for you from other Army libraries in Europe through an inter-library loan system.

Now you ask, what are OAC Libraries planning to feature during National Library Week? Do you know how many books are in each library? Visit the library that serves you, anytime during the week of April 3 to 9 and guess the number of books in that library. If you guess the correct number you will win a picture book about France that is worth \$10.00. Entry blanks are available in each library. Only one entry blank will be allowed per person. Prizes will be awarded after April 9. The only thing we can give you is that, as of December 31, 1957 there were 20,187 books in OAC libraries!



Miss Barbara Ivey, OAC Librarian, opens the door to Library Week.

(U.S. Army Photo by Fantaze)

ARMYGERMANY.COM

'First Aid' French Lessons

ARMYGERMANY.COM

Twenty-seventh "First Aid" French Lesson, April 5, 1960

Pardon Ben, Ici on parle français...
Quelle est la plus vieille — ancienne
— église de Paris ?
Une église
Le plus grand bâtiment — la plus
grande église de Paris
Ben, je vais vous faire une confession,
je ne sais pas !
Louis, la plus ancienne, mais c'est
St-Germain des Prés, non ?
Ah ! Bravo Française, vous êtes un
véritable bureau de renseignements
Mals oui !
Signe — renseigner — enseigner
Un renseignement — une information

Voulez-vous me donner un petit rensei-
gnement ?
Un ministère — Bureau de renseigne-
ment
Tourisme — Touring Club de France
En province — le Syndicat d'Initia-
tive
L'Office de Tourisme
Un guide bleu
Et bien vous-avez Ben, si vous vou-
lez à St-Germain des Prés il y a une
visite organisée tous les mercredis
après-midi
Et vous savez Ben, Française connaît
la question architecture comme les
experts — Oh ! sur le bout du
doigt !
Voulez-vous être mon guide ?
Je connais Paris
Je sais nager
Je sais qu'elle viendra
Je connais Française
Voulez-vous être guide Fran-
çaise ?
Voulez-vous servir de guide Fran-
çaise ?
Vous savez vous visiter à St-Ger-
main des Prés !
Avec plaisir, Ben, quand vous vou-
drez
C'est très aimable de la part de Fran-
çoise, elle vous servira de guide
à quel point architecte comme les
experts
Essayez de répondre à ma question
Quand un touriste désire un rensei-
gnement touristique, que peut-il
faire ?
Il peut demander à Française !
Elle sait tout !
Il peut aussi demander à l'Office du
Tourisme
En province vous écrivez au Syndicat
d'Initiative
Quel me demande ?
Que renseignement elle peut donner
— Vous êtes renseigné maintenant Ben ?
— J'ai le renseignement que je voulais
— Vous ne voulez pas d'autre renseignement ?
— Pour l'instant St-Germain des Prés me suffit.
— Quel était le renseignement que vous demandiez au début de la leçon Ben ?
— J'ai demandé quelle était l'église la plus ancienne (la plus vieille) de Paris.
— Ben, je ne sais pas !
— Oh ! C'est affreux Louis
— Moi je pense que c'est St-Germain des Prés.
— Ah c'est vrai ! Bravo Française, vous êtes un véritable bureau de rensei-
gnements.
— Ah ! Certainement Ben !
— À St-Germain des Prés si vous voulez, il ya une visite organisée tous
les mercredis après midi !
— Et vous savez Ben, Française connaît la question architecture comme les
experts, sur le bout du doigt !
— Voulez-vous être mon guide ?
— Oh mais oui !
— Vous voulez bien servir de guide à Ben, Française ?
— Mais oui bien sûr, avec plaisir, quand vous voudrez Ben !

Excuse me Ben, here we speak French.
Which is the oldest church in Paris ?
A church.
The biggest building — the biggest
church in Paris.
Ben, I am going to make a confession,
I don't know !
Louis, the oldest, but that is St. Ger-
main des Prés, isn't it ?
Hurray! Française, you are a true
information office.
Yes !
Sign — to inform — to teach.
A piece of information — a press
information — news.
Would you give me some (a small
piece of information)?
A Ministry — Information Office.
Tourism — French Touring Club.
In the province — the Central Infor-
mation Office.
The tourism office.
A guide book — blue guide.

You see Ben, at St. Germain des Prés
there is a visit organised every (all
the) wednesday afternoon.
You know Ben, Française knows the
architecture like the experts — on
the tip of her finger.
No!
Do you want to be my guide?
I know Paris.
I know how to swim.
I know she will come.
I know Française.

Would you be my guide Française?
Would you be a guide Française for
me?
You know to visit St. Germain des
Prés!

With pleasure, Ben, when you wish!
That's very kind from Française, she
will be your guide (she will serve you
as a guide) when you wish!
Try to answer my question.

When a tourist wishes to have
tourist information, what can he do?
He may ask Française!
She knows everything!

He may also ask the tourist office.
The tourist office asks (to) Française.
In the province, you write to the
Information Office.
Which asks me?
Which information she can give.

Twenty-eighth "First Aid" French Lesson, April 7, 1960

Comment allez-vous Française ?
Très bien Ben, merci !
Fermé — Ouvrir
La chaise est ouverte
Françoise la pharmacie est-elle ou-
verte ?
Oui, j'ai compris
Celle qui — que — celui qui — que
Celle qui est dans votre rue
Oui Ben, elle est ouverte
Pourquoi, vous êtes malade ?
Laissez ? — que — celui qui — que
Yes! you would like to have a medicine for
EST-CE QUE la pharmacie est ou-
verte ?
EST-ELLE ouverte ?
Avoir mal à
J'ai mal à la tête
J'ai mal à la gorge
J'ai mal à l'œil
Médicament — medication
Voulez-vous me donner un médica-
ment contre le mal des yeux ?
A quoi sert l'aspirine ?

C'est un médicament contre le mal de
tête
Vous voudriez acheter de l'aspirine,
Ben ?
Pourquoi, vous avez mal à la tête ?
Non, le mal pas mal à la tête, mais
dans un moment peut-être !
Tout à l'heure — tout de suite
Pourquoi ?
Parce que les verbes français me don-
nent mal à la tête !
En particulier le verbe ouvrir
Très bien
Les verbes français vous donnent mal
à la tête
Les pharmacies, Ben, vendent-ils
il y a beaucoup de verbes irréguliers
en français, je vous l'accorde
Une pilulle — un comprimé d'aspi-
rine
Une goutte
Toutes les pharmacies ne sont pas
ouvertes le dimanche
La pharmacie de garde
Voulez-vous Française citer quelques
phrases à Ben pour qu'il se les
rapelle — pour son propre usage ?
Ben, vendent-ils
n'importe quels médicaments
Non, Française, il faut une ordon-
nance quelque fois
Vous n'avez pas besoin d'une ordon-
nance pour acheter de l'aspirine
Non, je n'ai pas besoin d'une ordon-
nance

How are you Française?
Very fine Ben, thank you!
To shut — to open
Hunting season is open.
Is the drugstore open Française?
Yes, I have understood.
Which one?
The one which (fem.) — the one
which (fem.).
The one which is in your street.
Yes Ben, it is open.
Why, are you sick?
No, I would like to buy some aspirin.
Is the drugstore open?
Is it open?
To feel bad at...
I have a headache.
I have a sorethroat.
My eye hurts.
Medicine — treatment.
Would you give me a medicine for
(against) sore eyes.
What is aspirin used as? (for what
serves).
It's a medicine against headache.

You want to buy some aspirin Ben?
Why, have you got a headache?
No I don't, but in a moment perhaps!
In a moment — right now.
Why?
Because French verbs give me a
headache!
Especially the verb to open.
Very well.

French verbs give you a headache.
Especially the irregular verbs.
There are many irregular verbs in
French I agree.

A pill — an aspirin pill.
A drop.
All drugstores are not open at night
(for instance) or on Sunday.
The drugstore on duty (open).
À turn over.
Some drugstores are always open at
night.

Françoise, would you cite some
sentences for Ben's own use?
Do the druggists sell all types of
medicines.
No Française, we need a prescription
sometimes.
Which don't need any prescription to
buy aspirin.
No I don't need a prescription.

— Française, la pharmacie est-elle ouverte ?
— Laquelle Ben ?
— Celle qui est dans votre rue.
— Oui elle est ouverte, mais pourquoi, vous êtes malade ?
— Non, je voudrais simplement acheter de l'aspirine.
— Ah ! vous avez mal à la tête !
— Non, mais dans un moment peut-être.
— Oui ? Pourquoi ?
— On ne sait jamais !
— Toujours prévoyant Ben vous savez !
— Les verbes français me donnent mal à la tête !